NOVUS® J-102 DA

GUARANTEE 2 YEARS

1.

D

1.1. Konformitätserklärung: Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, dass dieser NOVUS Elektrotacker den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Produktsicherheitsrichtlinie * entspricht. Das Gerät stimmt überein mit den folgenden Normen: ** gemäß den Bestimmungen der Richtlinien ***. Ausgabe ****.

GB

1.1. Declaration of Conformity: We declare under our sole responsibility that this NOVUS electric stapler meets the pertinent health and safety requirements of the EC Directive on General Product Safety *. The device complies with the following standards: ** according to the requirements of directives ***. Issued at ****.

F

1.1. Déclaration de conformité : Nous déclarons sous notre propre responsabilité que cette agrafeuse électrique NOVUS répond aux exigences essentielles de sécurité et de santé prescrites par la directive CE relative à la sécurité générale des produits *. L'appareil est conforme aux normes suivantes : ** selon les dispositions des directives ***. Mise à jour ****.

NL

1.1. Conformiteitverklaring: Wij verklaren in onze hoedanigheid als alleen verantwoordelijke dat deze elektrische tacker van NOVUS aan de betreffende veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-productveiligheidsrichtlijn * voldoet. Het apparaat komt overeen met de volgende normen: ** volgens de bepalingen van de richtlijnen ***. Uitgave ****.

I

1.1. Dichiarazione di conformità: Dichiariamo sotto propria esclusiva responsabilità, che questa aggraffatrice elettrica NOVUS corrisponde alle disposizioni relative alle norme sanitarie e alle norme di sicurezza indicate nelle direttive dell'UE sulla sicurezza dei prodotti *. L'apparecchio corrisponde alle seguenti norme: ** in osservanza delle disposizioni delle direttive ***. Edizione ****.

E

1.1. Declaración de conformidad: Declaramos por propia cuenta que esta grapadora eléctrica NOVUS está fabricada conforme a las correspondientes normas de seguridad y sanidad de la Directiva CE sobre la Seguridad General de productos *. El aparato se corresponde con las siguientes normas: **, conforme a las disposiciones de las directivas ***. Edición ****.

P

1.1. Declaração de conformidade: Declaramos, sob exclusiva responsabilidade, que o presente agrafador eléctrico da NOVUS satisfaz todas as exigências em matéria de segurança e de saúde previstas na directiva do Parlamento Europeu relativa à segurança geral dos produtos *. O produto está em conformidade com as normas ou documentos normativos seguintes: ** de acordo com o disposto nas directivas ***. Emissão ****.

S

1.1. Konformitetsförklaring: Vi förklarar oss ensamt ansvariga för att denna NOVUS Elektrotacker motsvarar tillämpliga säkerhets- och hälsokrav enligt EG-produktsäkerhetsdirektiv *. Apparaten stämmer överens med följande normer: ** enligt bestämmelserna i direktiven ***. Utgåva ****.

DK

1.1. Overensstemmelseserklæring: Vi erklærer som eneansvarlig, at denne NOVUS elektriske hæftemaskine opfylder de relevante sikkerheds- og helbredskrav i EF's produktsikkerhedsdirektiv *. Apparatet er i overensstemmelse med følgende standarder: ** ifølge bestemmelserne i direktiverne***. Udgave****.

FIN

1.1. Vaatimustenmukaisuusvakuutus. Vakuutamme omalla vastuullamme, että tämä NOVUS Elektrotacker (sähköinen hakasnaulain) täyttää EY-konedirektiivin * asianomaiset turvallisuutta ja terveyttä koskevat vaatimukset. Laite täyttää seuraavat normit: direktiivien ** vaatimusten *** mukaan. Painos ****.

N

1.1. Konformitetserklæring: Vi erklærer som eneste ansvarlige at dette apparatet - NOVUS elektrisk stiftemaskin - oppfyller de gjeldende sikkerhets- og helsekrav i EF-produktdirektivet *. Apparatet er i samsvar med følgende standarder: ** i henhold til bestemmelsene i rådsdirektivene ***. Utgave ****.

GR

1.1. Δήλωση Συμμόρφωσης: Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη μας ότι αυτό το ηλεκτρικό συρραπτικό NOVUS ανταποκρίνεται στις σχετικές απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας της Οδηγίας περί ασφάλειας προϊόντων της ΕΚ *. Η συσκευή ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα: ** σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών ***. Εκδοση ****.

* Prod SRL 2001/95/EG

** EN 60745-1, Fpr EN 60745-2-16, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-4-2, EN 61000-4-3, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 61000-4-6, EN 61000-4-11

*** 2006/42/EG, 2004/108/EG

Typ/Type:	NOVUS J-102 DA
Baujahr/Year of manufacture:	13 →
Herstellergarantie/Guarantee:	2 Jahre/2 Years
Dokumentationsbevollmächtigter:	Christian Schnieders
Autorised Person for Documents:	Novus Dahle GmbH & Co.KG, Breslauer Str. 34-38, D-49808 Lingen

**** Lingen, 2013-05-16

Armin Rutenberg, Geschäftsführer

Rev02

Frank Indenkämpen, Geschäftsführer

D Originalbetriebsanleitung 7

GB Translation of the original operating instructions. 10

F Traduction de la version originale du mode d'emploi 13

NL Vertaling van de originele handleiding 16

I Traduzione delle istruzioni per l'uso originali 19

E Traducción de las instrucciones originales para el servicio 22

P Tradução do manual de instruções original 25

S Översättning av original driftsanvisningen 28

DK Oversættelse af original brugsanvisning 31

FIN Alkuperäisen käyttöohjeen käännös 34

N Oversettelse av original bruksanvisning 37

GR Μετάφραση του πρωτοτύπου οδηγιών λειτουργίας 40

D Originalbetriebsanleitung

Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeines 2
1.1. Konformitätserklärung 2
1.2. Technische Daten 8
1.3. Bestimmungsgemäße Verwendung 9
1.4. Sicherheits- und Warnhinweise 9
1.5. Piktogrammlegende 10
1.6. Lieferumfang 89
2. Normalbetrieb 89
2.1. Magazin öffnen 89
2.2. Gerät auf Heftmittel einstellen 90
2.3. Heftmittel einlegen 90
2.4. Entsichern, Schuss auslösen 91
3. Wartung/Störungsbeseitigung 92
3.1. Störung beseitigen 91
3.2. Ersatzteilliste 94/95

1.2. Technische Daten

- **Netzspannung/Frequenz:**
  230V / 50Hz
- **Netzabsicherung:**
  min. 10 A mittelträge; max. 16 A mittelträge
- **Elektrische Zuleitung:**
  Kabel 2,5 m lang, 2-adrig (2 x 1 mm^2)
  Stecker CEE 7/17, Steckdose Typ EF
- **Elektrische Verlängerung:**
  max. 10 m mit 1,5 mm^2 Adernquerschnitt
- **Impulsfolge:**
  max. 20 Schuss/Min, S2 30 Min
- **Elektrischer Impulsgeber:**
  funkentstört
- **Temperaturbereich:**
  -10°C bis 40°C
- **Abmessung:**
  166 mm hoch, 196 mm lang, 56 mm breit
- **Gewicht:**
  1020 g
- **Geräuschemission:**
  - A-bewerteter Schalldruckpegel L_{pA} = 92 dB(A); Unsicherheit K_{pA} = 2,5 dB(A)
  - A-bewerteter Schallleistungspegel L_{WA} = 79 dB(A); Unsicherheit K_{wa} = 2,5 dB(A)
- **Vibration:**
  Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend EN 60745
  Schwingungsemissionswert ah = 3,2 m/s^2; Unsicherheit K = 1,5 m/s^2

Technische Änderungen und Verbesserungen, die dem Fortschritt unserer Geräte dienen, behalten wir uns vor.

ACHTUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.
Versäumnis bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen und Folgen haben.
Diese Bedienungsanleitung ist zum späteren Gebrauch aufzubewahren.

1.3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät wird zum Befestigen von Karton, Isoliermaterial, Textilien, Folien, Leder, Holz und ähnlichen nicht spröden Materialien auf Holz- oder holzähnlichen Oberflächen eingesetzt. Auf eine geeignete Werkstückgröße ist zu achten.
Das Gerät darf nur für den vom Hersteller vorgesehenen Zweck verwendet werden.

1.4. Sicherheits- und Warnhinweise

Dieses Gerät ist nach den geltenden Regeln der Technik gebaut und geprüft. Es hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, sind vom Anwender die Hinweise und Warnvermerke zu beachten, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind.

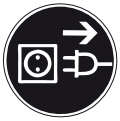
- Dieses Gerät ist nicht für den industriellen Einsatz gedacht.
- Das Gerät ist kein Spielzeug und ist vor dem Zugriff von Kindern zu sichern.
- Vor jeder Inbetriebnahme das Gerät auf korrekten Zustand überprüfen.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unabsichtlichen Gebrauch zu sichern.
- Nicht am Kabel ziehen oder zum Tragen des Geräts verwenden. Mit einem beschädigten Netzkabel darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Manipulationen, wie das Entfernen oder Blockieren von Teilen am Gerät, sind nicht zulässig und führen zum Verlust der Garantie.
- Vor dem Einschalten ist sicherzustellen, dass die Energiequelle die zulässigen Werte, entsprechend den technischen Daten, nicht überschreitet.
- Richten Sie das Gerät nicht auf sich, andere Personen oder Tiere.
- Verarbeiten Sie nur Orignal NOVUS Heftmittel.
- Verletzungsgefahr an Spitzen und Kanten von Heftmitteln, die in das Magazin eingelegt werden, die nicht komplett eingetrieben wurden oder nach einer Störung im Magazin klemmen.
- Das Gerät sollte bei 20 Schuss/Min. nach 30 Minuten abkühlen, da es nur für den Kurzbetrieb ausgelegt ist.
- Vor Feuchtigkeit und Nässe schützen.

- Ziehen Sie den Stecker nach der Arbeit. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Nach je ca. 1000 Schuss ist der Klammeraustritt mit einem Tropfen dünnflüssigen Öl zu schmieren.
- Das Gerät ist bei Bedarf mit einem weichen Pinsel zu reinigen.
- Ein Öffnen des Gerätes ist nur durch geschultes Servicepersonal zulässig.

1.5. Piktogrammlegende

Benutzerinformation/
Sicherheitshinweise lesen

ACHTUNG

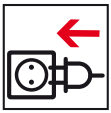

Gerät von der Stromzufuhr
trennen

Augen- und Gehörschutz
benutzen

Wichtige Information

Normalbetrieb

Wartungshinweise /
Störungsbeseitigung


Gerät an Stromzufuhr
anschliessen

Übereinstimmung mit
den jeweils maßgeblichen
EU-Sicherheitsrichtlinien

Der TÜV Nord bescheinigt, dass
das Produkt dem Geräte- und Pro-
duktsicherheitsgesetz entspricht.

Schutzklasse II (Doppelisolierung,
es wird kein geerdeter Stecker
benötigt.)

Nicht im Hausmüll entsorgen.

GB Translation of the original operating instructions

Contents

1. General 2
1.1. Declaration of Conformity 2
1.2. Technical specifications 11
1.3. Intended use 12
1.4. Safety precautions and warnings 12
1.5. Pictogram legend 13
1.6. Package contents 89
2. Normal operation 89
2.1. Opening magazine 89
2.2. Setting tacker to staple type 90
2.3. Inserting fasteners 90
2.4. Releasing the trigger, firing a shot 91
3. Maintenance/Troubleshooting 92
3.1. Troubleshooting 92
3.2. Replacement parts list 94/95

1.2. Technical specifications

- **Mains voltage/frequency:**
  220V / 50Hz
- **Mains power fuse protection:**
  10 A medium time-lag min.; 16 A medium time-lag max.
- **Power cord:**
  Cable 2.5 m long, 2-core (2 x 1 mm^2)
  CEE 7/17 plug, power socket type EF
- **Extension lead:**
  max. 10 m with core cross-section of 1.5 mm^2
- **Pulse repetition rate:**
  max. 20 shots/min, S2 30 min
- **Electrical pulse generator:**
  radio-interference-suppressed
- **Temperature range:**
  -10°C to 40°C
- **Dimensions:**
  166 mm high, 196 mm long, 56 mm wide
- **Weight:**
  1020 g
- **Noise emission:**
  A-weighted sound pressure level
  L_{pA} = 92 dB(A); uncertainty K_{pA} = 2.5 dB(A)
  A-weighted sound power level
  L_{WA} = 79 dB(A); uncertainty K_{wa} = 2.5 dB(A)
- **Vibration:**
  Total vibration value measured in accordance with EN 60745
  Vibration emission value ah = 3.2 m/s^2; uncertainty K = 1.5 m/s^2

We reserve the right to make technical modifications and improvements in the interest of advancing our products.

ATTENTION

Read all safety precautions and instructions.
Any failure to follow these safety precautions and instructions may result in electric shock, fire and/or severe injuries and consequences.
Keep these operating instruction in a safe place for future reference.

1.3. Intended use

This device is used for fastening cardboard, insulation material, textiles, foils, leather, wood and similar non-brittle materials to wood or wood-like surfaces. Make sure the workpiece is appropriate in size.
This device must only be used for the purpose intended by the manufacturer.

1.4. Safety precautions and warnings

This device has been manufactured and tested in accordance with the applicable code of practice. It left the factory in safe and proper working order. To maintain this condition and ensure safe operation, the user must follow the precautions and warnings given in the operating instructions.

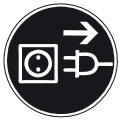
- This device is not intended for industrial use.
- This device is not a toy and must be kept out of children's reach.
- The device must always be checked for proper working order before it is used.
- If it is to be assumed that safe use is no longer possible, the device must be taken out of operation and prevented from being used inadvertently.
- Do not pull on the power cord or use it for carrying the device. The device must not be operated if the power cord is damaged.
- Manipulations, such as the removal or blockage of parts on the device, are not permissible and will result in the warranty becoming null and void.
- Before switching on, make sure the power source does not exceed the permissible values given in the technical specifications.
- Do not aim the device at yourself, other persons or animals.
- Only use genuine NOVUS fasteners.
- Tips and edges of fasteners being inserted in the magazine, not driven all the way in or becoming jammed in the magazine after a malfunction can cause injury.
- When fired at a rate of 20 shots/min., the device should be allowed to cool down after 30 minutes as it is only rated for short-time duty.
- Protect from moisture and wetness.

- Unplug the device after you finish working with it. Do not leave the device unattended while it is connected to the power supply.
- After approximately every 1000 shots, lubricate the staple outlet with a drop of light oil.
- Clean the device with a soft paintbrush as necessary.
- The device must only be opened by trained service personnel.

1.5. Pictogram legend

Read user information/ safety precautions

ATTENTION

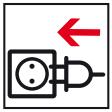

Disconnect device from power supply

Wear eye and hearing protection

Important information

Normal operation

Maintenance information / troubleshooting


Connect device to power supply

Conformity with applicable EU safety directives

TÜV Nord certifies that the product complies with the German Equipment and Product Safety Act .

Protection class II (double insulation, no earthed plug required.)

Do not dispose of as household waste.

F **Traduction de la version originale du mode d'emploi**

Sommaire

1. Généralités 2
1.1. Déclaration de conformité 2
1.2. Caractéristiques techniques 14
1.3. Utilisation conforme 15
1.4. Consignes de sécurité et avertissements 15
1.5. Légende des pictogrammes 16
1.6. Contenu de la livraison 89
2. Service normal 89
2.1. Ouvrir le magasin 89
2.2. Régler l'appareil selon le modèle d'agrafe utilisé 90
2.3. Insérer les agrafes 90
2.4. Déverrouiller, déclencher 91
2.5. Frappe parallèle 91
2.6. Déverrouiller, déclencher 91
3. Entretien / élimination des défauts 92
3.1. Elimination des défauts 92
3.2. Liste des pièces de rechange 94/95

1.2. Caractéristiques techniques

- **Tension de réseau / fréquence :**
  220V / 50Hz

- **Protection par fusibles :**
  10 A min. à action demi-retardée ; 16 A max. à action demi-retardée

- **Alimentation électrique :**
  câble 2,5 m de long, bifilaire (2 x 1 mm^2)
  Fiche mâle CEE 7/17, fiche femelle modèle EF

- **Rallonge électrique :**
  10 m max. avec section de conducteur 1,5 mm^2

- **Intervalle d'impulsions :**
  20 déclenchements / minute max., S2 30 minutes

- **Impulseur électrique :**
  antiparasité

- **Zone de température :**
  -10°C à 40°C

- **Dimensions :**
  hauteur 166 mm, long. 196 mm, largeur 56 mm

- **Poids :**
  1020 g

- **Emission de bruits :**
  Niveau de pression acoustique
  A L_{pA} = 92 dB(A) ; Incertitude K_{pA} = 2,5 dB(A)
  Niveau de puissance acoustique A
  L_{WA} = 79 dB(A) ; Incertitude K_{wa} = 2,5 dB(A)

- **Vibration :**
  Valeur totale de vibrations établie selon EN 60745
  Valeur d'émission de vibrations ah = 3,2 m/s^2 ; Incertitude K = 1,5 m/s^2

Sous réserve de modifications techniques et d'améliorations au service du progrès de nos appareils.

ATTENTION

Veuillez lire attentivement l'ensemble des consignes de sécurité.
Le non-respect des consignes de sécurité peut provoquer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures ou avoir d'autres conséquences.
Veuillez conserver ce mode d'emploi pour une utilisation future.

1.3. Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour la fixation de carton, de matériau isolant, de textiles, de feuilles, de cuir, de bois ou d'autres matériau similaires non cassant sur du bois ou des surfaces similaires au bois. Veiller à des dimensions convenables de la pièce à travailler.
Utiliser l'appareil uniquement pour les utilisations prévues par le fabricant.

1.4. Consignes de sécurité et avertissements

Cet appareil est fabriqué et testé selon les règles techniques en vigueur. L'appareil quitte l'usine dans un état de sécurité impeccable. Afin de préserver cet état et de garantir un service sûr, l'utilisateur est tenu de respecter les consignes de sécurité et les avertissements contenus dans le mode d'emploi.

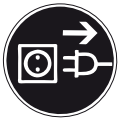
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation industrielle.
- Cet appareil n'est pas un jouet et doit être gardé hors de portée des enfants.
- Avant chaque utilisation, veuillez contrôler l'état impeccable de l'appareil.
- Au cas où une utilisation sans danger ne paraît plus possible, l'appareil doit être mis hors service et sécurisé pour éviter toute utilisation involontaire.
- Ne pas tirer sur le câble ou l'utiliser pour porter l'appareil. Ne pas mettre en service l'appareil lorsque le câble secteur est endommagé.
- Il est interdit de retirer ou de bloquer des pièces de l'appareil. Le non-respect de cette consigne entraîne une perte de garantie.
- Avant la mise en service, vérifier que la source d'énergie ne dépasse pas les valeurs autorisées indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Ne pas viser avec l'appareil sur soi-même, sur d'autres personnes ou sur des animaux.
- Utiliser uniquement des agrafes originales NOVUS.
- Danger de blessures en raison de pointes ou arêtes d'agrafes placées dans le magasin et pas entièrement enfoncées ou bloquées dans le magasin à la suite d'un défaut.
- Après 30 minutes à une fréquence de 20 déclenchements / minute laisser refroidir l'appareil parce que celui-ci est prévu pour un service de courte durée.
- Protéger contre l'eau et l'humidité.

- Retirer la prise après utilisation. Lorsque l'appareil est connecté au réseau, ne pas le laisser sans surveillance.
- Lubrifier la sortie d'agrafes avec une goûte d'huile fluide après environ 1000 déclenchements.
- Nettoyer l'appareil en cas de besoin au moyen d'un pinceau doux.
- Uniquement le personnel SAV instruit est autorisé à ouvrir l'appareil.

1.5. Légende des pictogrammes

Information utilisateur /
Lire les consignes de sécurité

ATTENTION



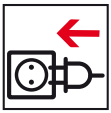
Couper l'appareil de l'alimentation en courant

Utiliser des lunettes de protection et un casque

Informations importantes

Service normal

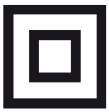
Indications d'entretien /
Elimination des défauts



Connecter l'appareil au réseau

Conformité avec les directives de sécurité UE respectivement déterminantes

L'institut de contrôle technique TÜV Nord certifie que le produit correspond à la loi sur la sécurité des appareils et produits.



Classe de protection II (isolation double, une fiche avec prise de terre n'est pas nécessaire.)

Ne pas éliminer avec les ordures ménagères.

NL **Vertaling van de originele handleiding**

Inhoud

1. Algemeen 2
1.1. Conformiteitsverklaring 2
1.2. Technische gegevens 17
1.3. Gebruik volgens de voorschriften..... 18
1.4. Veiligheidsinformatie en waarschuwingen. 18
1.5. Legende pictogrammen 19
1.6. Inbegrepen bij de levering 89
2. Normaal gebruik..... 89
2.1. Magazijn openen 89
2.2. Apparaat instellen op hechtmiddel..... 90
2.3. Hechtmiddel plaatsen 90
2.4. Ontkoppelen, nieten 91
3. Onderhoud/verhelpen van storingen ... 92
3.1. Storing verhelpen..... 92
3.2. Overzicht onderdelen.....94/95

1.2. Technische gegevens

- **Netspanning/frequentie:**
  220V / 50Hz
- **Beveiliging:**
  min. 10 A middeltraag; max. 16 A middeltraag
- **Elektrische kabel:**
  snoer 2,5 m lang, 2 aders (2 x 1 mm^2)
  stekker CEE 7/17, stopcontact type EF
- **Verlengsnoer:**
  max. 10 m met 1,5 mm^2 doorsnede aders
- **Impulsopvolging:**
  max. 20x nieten/min., S2 30 min.
- **Elektrische impulsgever:**
  ontstoord
- **Temperatuurbereik:**
  -10 °C tot 40 °C
- **Afmetingen:**
  166 mm hoog, 196 mm lang, 56 mm breed
- **Gewicht:**
  1020 g
- **Geluidsemissie:**
  A-gewogen geluidsdrukniveau
  A L_{pA} = 92 dB(A); onnauwkeurigheid
  K_{pA} = 2,5 dB(A); A-gewogen geluidsvermogen
  L_{WA} = 79 dB(A); onnauwkeurigheid
  K_{wa} = 2,5 dB(A)
- **Vibratie:**
  totale trilwaarde berekend volgens EN 60745
  trillingsemissiewaarde ah = 3,2 m/s^2;
  onnauwkeurigheid K = 1,5 m/s^2

Technische veranderingen en verbeteringen in het kader van de vooruitgang van onze apparaten zijn voorbehouden.

OPGELET

Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en instructies kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel veroorzaken en gevolgen hebben.
Bewaar deze handleiding voor later gebruik.

1.3. Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat wordt gebruikt voor het bevestigen van karton, isolatiemateriaal, textiel, folie, leer, hout en dergelijke, niet poreuze materialen aan hout of op hout lijkende oppervlakken. Let op een geschikte werkstukgrootte.
Het apparaat mag uitsluitend voor het door de fabrikant bedoelde doeleinde worden gebruikt.

1.4. Veiligheidsinformatie en waarschuwingen

Dit apparaat werd volgens de geldende technische regels geproduceerd en getest. Het heeft de fabriek in een veiligheidstechnisch onberispelijke staat verlaten. Om deze staat te handhaven en een risicoloos bedrijf te garanderen, moet de gebruiker de voorschriften en waarschuwingen die in de handleiding staan opvolgen.

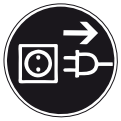
- Dit apparaat is niet bedoeld voor industriële toepassingen.
- Het is geen speelgoed en moet buiten bereik van kinderen worden gehouden.
- Controleer voor iedere ingebruikneming of het apparaat in correcte staat verkeert.
- Wanneer ervan uitgegaan kan worden dat een risicoloos bedrijf niet meer mogelijk is, moet het apparaat buiten gebruik worden gesteld en worden beveiligd tegen abusievelijk gebruik.
- Niet aan het snoer trekken; gebruik het snoer ook niet om het apparaat aan te dragen. Het apparaat mag niet met een beschadigd netsnoer worden gebruikt.
- Veranderingen zoals het verwijderen of blokkeren van apparaatdelen zijn niet toegestaan, hierdoor vervalt de garantie.
- Controleer voor het inschakelen of de energiebron de geoorloofde waarden (volgens de technische gegevens) niet overschrijdt.
- Richt het apparaat nooit op uzelf, andere personen of dieren.
- Gebruik uitsluitend originele NOVUS hechtmiddelen.
- Er bestaat letselgevaar aan punten en randen van hechtmiddelen die in het magazijn worden geplaatst, die niet volledig werden ingeslagen of die na een storing vastklemmen in het magazijn.
- Het apparaat moet bij 20x nieten/min. na 30 minuten afkoelen, aangezien het alleen voor kortstondig gebruik is ontworpen.
- Beschermen tegen vochtigheid en regen.

- Trek na de werkzaamheden de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter als het is aangesloten op het stroomnet.
- Steeds na ca. 1000x nieten moet de nietjes-uitgang met een druppeltje dunvloeibare olie worden gesmeerd.
- Het apparaat indien nodig met een zachte kwast reinigen.
- Het apparaat mag alleen door hiervoor opgeleid servicepersoneel worden geopend.

1.5. Legende pictogrammen

Lees de gebruikersinformatie/ veiligheidsvoorschriften

OPGELET

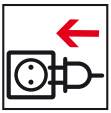

Stekker uit het stopcontact nemen

Oog- en gehoorbescherming gebruiken

Belangrijke informatie

Normaal bedrijf

Onderhoudsvoorschriften/ verhelpen van storingen


Apparaat op het stroomnet aansluiten

Voldoet aan de betreffende EU-veiligheidsrichtlijnen

De TÜV Nord garandeert dat het product aan de Duitse apparaat- en productveiligheidswet voldoet.

Veiligheidsklasse II (dubbel geïsoleerd, geen geaarde stekker vereist.)

Niet bij het huisvuil doen.

I **Traduzione delle istruzioni per l'uso originali**

Sommario

1. Generalità 2
1.1. Dichiarazione di conformità 2
1.2. Dati tecnici. 20
1.3. Utilizzo adeguato allo scopo 21
1.4. Indicazioni e avvertenze relative alla sicurezza 21
1.5. Legenda dei pittogrammi 22
1.6. Volume di fornitura 89
2. Funzionamento normale 89
2.1. Apertura magazzino 89
2.2. Impostate l'apparecchio su "mezzi di fissaggio" 90
2.3. Inserimento del mezzo di fissaggio 90
2.4. Sbloccaggio della sicura, emissione dello sparo. 91
3. Manutenzione/Eliminazione dei guasti . 92
3.1. Eliminazione guasto 92
3.2. Distinta dei pezzi di ricambio 94/95

1.2. Dati tecnici

- **Tensione di rete/Frequenza:**
  220V / 50Hz
- **Protezione di rete:**
  min. 10 A medio lento; max. 16 A medio lento
- **Linea di alimentazione elettrica:**
  cavo lungo 2,5 m, a due fili (2 x 1 mm^2)
  spina CEE 7/17, presa tipo EF
- **Prolunga elettrica:**
  max. 10 m con sezione filo 1,5 mm^2
- **Periodo degli impulsi:**
  max. 20 spari/min, S2 30 min
- **Generatore di impulsi elettrici:**
  schermato contro i radiodisturbi
- **Intervallo di variazione della temperatura:**
  tra -10°C e 40°C
- **Dimensioni:**
  altezza 166 mm, lungh. 196 mm, largh. 56 mm
- **Peso:**
  1020 g
- **Emissione acustica:**
  Livello di pressione acustica ponderazione A L_{pA} = 92 dB(A);incertezza della misura K_{pA} = 2,5 dB(A); Livello di potenza sonora ponderazione A L_{WA} = 79 dB(A); incertezza della misura K_{wa} = 2,5 dB(A)
- **Vibrazione:**
  Il valore totale delle oscillazioni è stato rilevato in conformità alla norma EN 60745
  Valore di emissione dell'oscillazione ah = 3,2 m/s^2; incertezza della misura K = 1,5 m/s^2

Ci riserviamo di apportare miglioramenti e modifiche tecniche che servono all'ulteriore sviluppo dei nostri apparecchi.

ATTENZIONE

Leggete tutte le avvertenze e indicazioni relative alla sicurezza.
Il mancato rispetto delle avvertenze e indicazioni relative alla sicurezza potrebbe provocare folgorazioni, incendi e/o gravi lesioni e comportare ulteriori conseguenze.
Questo manuale di istruzioni per l'uso deve venire conservato per l'utilizzo successivo.

1.3. Utilizzo adeguato allo scopo

Questo apparecchio viene impiegato per il fissaggio di cartone, materiale isolante, tessuti, pellicole, pelle, legno e materiali simili non fragili su superfici di legno o affini al legno. Si deve badare che le dimensioni del pezzo in questione siano adeguate.
L'apparecchio deve venire utilizzato esclusivamente per lo scopo previsto dal suo costruttore.

1.4. Indicazioni e avvertenze relative alla sicurezza

Questo apparecchio è stato costruito e provato secondo le regole della tecnica vigenti. Esso è partito dallo stabilimento del costruttore in perfette condizioni per quanto riguarda la tecnica della sicurezza. Ai fini di mantenere queste condizioni e garantire un utilizzo privo di pericoli, l'utente deve rispettare le indicazioni e le avvertenze contenute nel manuale di istruzioni per l'uso.

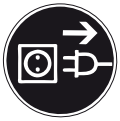
- Questo apparecchio non è destinato all'impiego industriale.
- L'apparecchio non è un giocattolo e deve essere pertanto tenuto lontano dalla portata dei bambini.
- Prima della messa in esercizio controllate che l'apparecchio sia in perfette condizioni.
- Se vi è ragione di supporre che un utilizzo sicuro dai pericoli non sia più possibile, si deve mettere fuori uso l'apparecchio e assicurarlo contro l'utilizzo involontario.
- Non tirate il cavo dell'apparecchio e non trasportatelo prendendolo per il cavo. Se il cavo di rete è danneggiato l'apparecchio non può venire utilizzato.
- Manipolazioni come la rimozione o il bloccaggio di parti dell'apparecchio non sono consentite e comportano pertanto la perdita della garanzia.
- Prima dell'accensione si deve garantire che la fonte di energia non superi i valori ammissibili indicati nei dati tecnici.
- Non dirigete l'apparecchio verso Voi stessi, altre persone o animali.
- Lavorate solo mezzi di fissaggio originali della NOVUS.
- Pericolo di ferimento con punte e bordi di mezzi di fissaggio che vengono inseriti nel magazzino, che non sono stati completamente introdotti o che in seguito ad un guasto rimangono incastrati nel magazzino.
- Si consiglia di raffreddare l'apparecchio utilizzato a 20 spari/min. dopo 30 minuti, in quanto esso è predisposto solo per il funzionamento di breve durata.

- Proteggete l'apparecchio da umido e bagnato.
- A lavoro ultimato staccate la spina. Non lasciate l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione elettrica.
- Dopo ogni 1000 spari circa si deve lubrificare l'uscita delle graffette applicando una goccia di olio fluido.
- L'apparecchio deve venire pulito in caso di necessità con un pennello morbido.
- L'apertura dell'apparecchio è consentita solo a personale di assistenza debitamente addestrato.

1.5. Legenda dei pittogrammi

Informazioni per l'utente/ Leggete le avvertenze relative alla sicurezza

ATTENZIONE

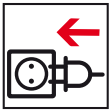

Separate l'apparecchio dall'alimentazione di corrente

Utilizzate protezioni per gli occhi e per le orecchie

Informazioni importanti

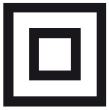
Funzionamento normale

Indicazioni per la manutenzione / Eliminazione dei guasti


Collegate l'apparecchio all'alimentazione di corrente

Coincidenza con le direttive di sicurezza UE inerenti e vigenti

Il TÜV Nord certifica che il prodotto è conforme alla legge sulla sicurezza degli apparecchi e dei prodotti.


Classe di protezione II (isolamento doppio, non è necessaria una spina collegata a terra.)

Non smaltite l'apparecchio assieme ai rifiuti domestici.

E **Traducción de las instrucciones originales para el servicio**

Contenido

1. Generalidades 2
1.1. Declaración de conformidad 2
1.2. Datos técnicos 22
1.3. Uso prescrito 23
1.4. Indicaciones de seguridad y de advertencia 23
1.5. Leyenda de pictogramas 24
1.6. Volumen de suministro 80

2. Servicio normal 80
2.1. Abrir el cargador 80
2.2. Ajustar aparato a la grapa 81
2.3. Colocación de las grapas 81
2.4. Desbloqueo, disparar 82
3. Mantenimiento/eliminación de fallos . . . 83
3.1. Eliminar fallos 83
3.2. Lista de recambios 84/85

1.2. Datos técnicos

- **Tensión de alimentación/frecuencia:**
  220V / 50Hz

- **Fusible de red:**
  min. 10 A de acción semirretardada;
  máx. 16 A de acción semirretardada

- **Alimentación eléctrica:**
  Cable 2,5 m de longitud, 2 hilos (2 x 1 mm^2)
  Clavija CEE 7/17, base de enchufe tipo EF

- **Extensión eléctrica:**
  máx. 10 m con 1,5 mm^2 sección del conductor

- **Secuencia de impulsos:**
  máx. 20 disparos/min, S2 30 min

- **Generador eléctrico de impulsos:**
  Protegido contra interferencias

- **Gama de temperaturas:**
  -10°C hasta 40°C

- **Dimensión:**
  166 mm altura, 196 mm largo, 56 mm ancho

- **Peso:**
  1020 g

- **Emisión de ruidos:**
  Nivel de intensidad acústica con ponderación A L_{pA} = 92 dB(A); factor de inseguridad K_{pA} = 2,5 dB(A); nivel de potencia acústica con ponderación A; L_{WA} = 79 dB(A); factor de inseguridad K_{wa} = 2,5 dB(A)

- **Vibración:**
  Valor total de oscilaciones determinado de acuerdo a la norma EN 60745;
  Valor de emisión de oscilaciones ah = 3,2 m/s^2; factor de inseguridad K = 1,5 m/s^2

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones y mejoras técnicas, que sirven para el avance de nuestros equipos.

PRECAUCIÓN

Leer todas las instrucciones e indicaciones de seguridad.
La negligencia en el cumplimiento de las instrucciones e indicaciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones personales graves.
Este manual de instrucciones debe ser guardado para su uso posterior.

1.3. Uso prescrito

Este aparato debe ser usado para la fijación de cartón, material aislante, material textil, láminas, cuero, madera y materiales similares no quebradizos sobre superficies de madera o parecidos a la madera. Tener en cuenta de usar una pieza de trabajo apropiada.
El aparato sólo debe ser usado para el propósito previsto por el fabricante.

1.4. Indicaciones de seguridad y de advertencia

El equipo ha sido construido y comprobado de acuerdo al estado actual de la técnica. El aparato ha salido de la fábrica en perfecto estado y técnicamente seguro. Para conservar este estado y asegurar un funcionamiento sin peligros, el usuario debe observar las indicaciones y anotaciones de advertencia, que se encuentran en el manual de instrucciones.

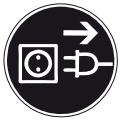
- Este aparato no ha sido diseñado para uso industrial.
- El aparato no es ningún juguete y debe encontrarse fuera del alcance de los niños.
- Controlar el correcto estado de funcionamiento antes de cada puesta en funcionamiento del aparato.
- Cuando se suponga que no es posible garantizar un funcionamiento sin peligro, entonces se debe poner el aparato fuera de servicio y asegurarlo contra un encendido involuntario.
- No jalar del cable o usar éste para transportar el aparato. El aparato no debe ser usado con un cable de alimentación dañado.
- No está permitido realizar manipulaciones tales como el sacar o bloquear partes del aparato, esto puede ocasionar la pérdida de la garantía.
- Antes del encendido asegurarse que la fuente de energía no sobrepase los valores permitidos de acuerdo a lo especificado en los datos técnicos.
- No apuntar con el aparato hacia Ud. o hacia otras personas o animales.
- Utilizar sólo grapas originales de NOVUS.
- Peligro de sufrir heridas en puntas y bordes de grapas colocadas en el cargador, que no han sido fijadas completamente o que después de un fallo quedan atrapadas en el cargador.
- El aparato debe enfriarse durante 30 minutos después de 20 disparos/min, ya que sólo ha sido diseñado para un servicio corto.
- Proteger de humedad.

- Desconectar la clavija después de haber realizado el trabajo. No dejar el aparato sin vigilancia, cuando esté conectado a la alimentación de la red.
- Después de aprox. 1000 disparos se debe lubricar la salida de las grapas con una gota de aceite muy fluido.
- En caso necesario limpiar el aparato con un pincel suave.
- El aparato sólo debe ser abierto por personal de servicio entrenado.

1.5. Leyenda de pictogramas

Leer las informaciones para el usuario / indicaciones de seguridad

PRECAUCIÓN

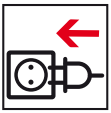

Separar el aparato de la alimentación de corriente

Usar protectores para el oído y los ojos

Informaciones importantes

Servicio normal

Indicaciones de mantenimiento / eliminación de fallos


Conectar el aparato a la alimentación de corriente

Conformidad con las normas decisivas correspondientes de seguridad de la EU

La entidad TÜV Nord certifica que el producto corresponde a lo estipulado en la ley de seguridad de productos y aparatos.

Clase de protección II (aislamiento doble, no se necesita una clavija con conexión a tierra.)

No desechar en la basura doméstica.

P **Tradução do manual de instruções original**

Índice

1. Generalidades 2
1.1. Declaração de conformidade 2
1.2. Dados técnicos..... 26
1.3. Uso previsto 27
1.4. Indicações em matéria de segurança e avisos 27
1.5. Explicação dos pictogramas 28
1.6. Itens fornecidos..... 89
2. Funcionamento normal 89
2.1. Abrir o carregador 89
2.2. Mudar o aparelho para o tipo de agrafos pretendido 90
2.3. Carregar os agrafos 90
2.4. Destravar, agrafar..... 91
3. Manutenção/eliminação de falhas..... 92
3.1. Eliminar uma falha 92
3.2. Lista de peças sobressalentes.....94/95

1.2. Dados técnicos

- **Tensão/frequência de rede:**
  220 V/50 Hz
- **Fusível de rede:**
  mín. 10 A de acção média-lenta; máx. 16 A de acção média-lenta
- **Cabo de alimentação eléctrica:**
  cabo de 2,5 m de comprimento, bifilar (2 x 1 mm^2)
  ficha CEE 7/17, tomada do tipo EF
- **Extensão eléctrica:**
  máx. 10 m com fios com secção transversal de 1,5 mm^2
- **Sequência de impulsos:**
  máx. 20 disparos/min., S2 30 min.
- **Gerador de impulsos eléctricos:**
  desparasitado
- **Intervalo de temperatura:**
  -10 °C até 40 °C
- **Dimensões:**
  166 mm de altura, 196 mm de comprimento, 56 mm de largura
- **Peso:**
  1020 g
- **Emissão de ruídos:**
  nível de pressão sonora ponderado A, L_{pA} = 92 dB(A); incerteza K_{pA} = 2,5 dB(A)
  nível de potência sonora ponderado A, L_{WA} = 79 dB(A); incerteza K_{wa} = 2,5 dB(A)
- **Vibração:**
  valor total da emissão de vibrações calculado em conformidade com a norma EN 60745; valor de emissão de vibrações ah = 3,2 m/s^2; incerteza K = 1,5 m/s^2

São reservados os direitos a alterações e melhoramentos que visem o aperfeiçoamento dos nossos aparelhos.

ATENÇÃO

Leia todas as indicações e instruções de segurança.
O não cumprimento das indicações e instruções de segurança pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
O presente manual de instruções deve ser guardado para posterior consulta.

1.3. Uso previsto

Este aparelho destina-se a fixar cartolina, material de isolamento, têxteis, acetatos e películas, couro, madeira e outros materiais similares não quebradiços em madeira ou outras superfícies parecidas com a madeira. Atenção ao tamanho adequado da peça que pretende trabalhar.
O aparelho só pode ser usado para os fins previstos pelo fabricante.

1.4. Indicações em matéria de segurança e avisos

Este aparelho foi construído e testado de acordo com as boas práticas de engenharia aplicáveis. Saiu da fábrica num estado absolutamente perfeito no que concerne à segurança. Para preservar este estado e garantir um funcionamento sem perigo, é necessário observar as indicações e os avisos do fabricante contidos no presente manual de instruções.

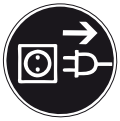
- Este aparelho não se destina à utilização para fins industriais ou comerciais.
- O aparelho não é nenhum brinquedo e tem de ser mantido fora do alcance das crianças.
- Antes de cada utilização, o aparelho tem de ser verificado para comprovar se funciona correctamente.
- Se houver a percepção de que o funcionamento do aparelho pode constituir um perigo, é preciso colocá-lo fora de serviço e protegê-lo para evitar qualquer utilização acidental.
- Não puxar pelo cabo nem usar o cabo para transportar o aparelho. Não é permitido usar o aparelho com um cabo de alimentação danificado.
- É proibida qualquer manipulação, como seja a remoção ou o bloqueio de partes do aparelho, implicando a perda do direito à garantia.
- Antes de ligar o aparelho é necessário verificar se a fonte de energia eléctrica não ultrapassa os valores permitidos enunciados nos dados técnicos.
- Não aponte o aparelho para si, para outras pessoas nem para animais.
- Utilize unicamente agrafos originais da NOVUS.
- Perigo de ferimento nos bicos e arestas de agrafos colocados no carregador que não tenham sido ejectados completamente ou que tenham ficado encravados devido a anomalia no carregador.
- Se o aparelho for usado com uma velocidade de 20 disparos/minuto, ao fim de 30 minutos é preciso deixá-lo arrefecer, porque o aparelho só é adequado para funcionar durante períodos limitados.

- Proteger o aparelho contra humidade e líquidos.
- Depois de terminar o trabalho, tire a ficha da tomada. Enquanto estiver ligado à alimentação eléctrica, não deixe o aparelho sem vigilância.
- Após cada 1000 disparos é necessário lubrificar o ponto de saída de agrafos com uma gota de óleo de baixa viscosidade.
- Sempre que necessário, o aparelho deve ser limpo com um pincel macio.
- O aparelho só pode ser aberto por pessoal de manutenção com formação adequada.

1.5. Explicação dos pictogramas

Ler as informações para o utilizador/indicações em matéria de segurança

ATENÇÃO

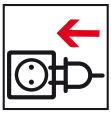

Desligar o aparelho da alimentação eléctrica

Usar equipamento de protecção para os olhos e para os ouvidos

Informação importante

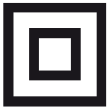
Funcionamento normal

Indicações para a manutenção/ eliminação de falhas


Ligar o aparelho à alimentação eléctrica

Conformidade com as respectivas directivas da U.E. aplicáveis em matéria de segurança

A TÜV Nord confirma que o produto satisfaz os requisitos da lei sobre a segurança de aparelhos e produtos.


Classe de protecção II (isolamento duplo, não é necessária uma ficha com ligação à terra.)

Não eliminar juntamente com o lixo doméstico.

S Översättning av original driftsanvisningen

Innehållsförteckning

1. Allmänt 2
1.1. Konformitetsförklaring 2
1.2. Tekniska data 29
1.3. Ändamålsenlig användning 30
1.4. Säkerhets- och varningsanvisningar 30
1.5. Piktogram teckenförklaring 31
1.6. Leveransomfång 89
2. Normal drift 89
2.1. Öppna magasinet 89
2.2. Anpassa maskinen till häftmedlet 90
2.3. Lägg i häftmedlet 90
2.4. Osäkra, avfyr. skott 91
3. Underhåll/åtgärdande av störningar 92
3.1. Åtgärdande av en störning 92
3.2. Reservdelslista 94/95

1.2. Tekniska data

- **Nätspänning/frekvens:**
  220V / 50Hz
- **Nätsäkring:**
  min. 10 A medeltrög; max. 16 A medeltrög
- **Elektrisk matning:**
  Kabel 2,5 m lång, 2 ledare (2 x 1 mm^2)
  Stickkontakt CEE 7/17, stickdosa typ EF
- **Elektrisk förlängning:**
  max. 10 m med 1,5 mm^2 ledartvärsnitt
- **Impulsföljd:**
  max. 20 skott/min., S2 30 min.
- **Elektrisk impulsgivare:**
  radioavstörd
- **Temperaturområde:**
  -10°C till 40°C
- **Mått:**
  166 mm hög, 196 mm lång, 56 mm bred
- **Vikt:**
  1020 g
- **Bulleremission:**
  A-värderad ljudtrycksnivå L_{pA} = 92 dB(A);
  Osäkerhet K_{pA} = 2,5 dB(A)
  A-värderad ljudeffektsnivå
  L_{WA} = 79 dB(A); Osäkerhet K_{wa} = 2,5 dB(A)
- **Vibration:**
  Totalt svängningsvärde framtaget enligt EN 60745
  Svängningsemissionsvärde ah = 3,2 m/s^2;
  Osäkerhet K = 1,5 m/s^2

Vi förbehåller oss tekniska ändringar och förbättringar om de visar sig nödvändiga för våra apparaters vidareutveckling.

OBSERVERA

Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och föreskrifter.
Om säkerhetsanvisningarna och föreskrifterna åsidosätts, kan elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador bli följden.
Spara denna driftsanvisning för framtida bruk.

1.3. Ändamålsenlig användning

Denna maskin används för fastsättning av kartong, isoleringsmaterial, textila material, folier, läder, trä och liknande, icke spröda material på träytor eller träliknande ytor. Se till att arbetsstyckets storlek är passande.
Maskinen får endast användas för de ändamål som tillverkaren angivit.

1.4. Säkerhets- och varningsanvisningar

Denna maskin har konstruerats och godkänts enligt teknikens gällande regler. Den har lämnat fabriken i ett säkerhetstekniskt oklanderligt skick. För att bibehålla detta tillstånd och för att garantera en säker drift, måste användaren iaktta samtliga anvisningar och varningar som finns angivna i driftsanvisningen.

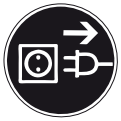
- Denna maskin är inte avsedd att användas i industriella sammanhang.
- Maskinen är ingen leksak och ska förvaras oåtkomlig för barn.
- Kontrollera alltid maskinen innan du sätter igång den och förvissa dig om att den inte är defekt.
- Om du misstänker att maskinen inte längre kan användas utan risker, stäng av den och säkra den mot oavsiktlig återinkoppling.
- Dra inte i sladden och använd den inte för att bära maskinen. Maskinen får inte sättas igång om nätsladden är skadad.
- Manipulationer som att ta bort eller blockera delar på maskinen, är inte tillåtna och har till följd att garantin upphör att gälla.
- Innan maskinen sätts på, måste du förvissa dig om att energikällan inte överskrider de tillåtna värdena som anges i Tekniska data.
- Rikta inte maskinen mot dig själv, andra personer eller djur.
- Arbeta endast med orignal NOVUS häftmedel.
- Risk för personskador pga spetsiga och vassa kanter på häftmedel som läggs in i magasinet, men inte har tryckts in helt eller blockerar i magasinet efter en störning.
- Låt maskinen svalna efter 30 minuter vid 20 skott/minut, då den bara är konstruerad för korttidsdrift.
- Skydda maskinen mot fukt och vatten.

- Dra ur sladden efter arbetet. Lämna aldrig maskinen utan uppsyn när den är ansluten till strömnätet.
- Smörj klammerutmatningen efter ca var 1000:e skott med en droppe tunnflytande olja.
- Rengör maskinen vid behov med en mjuk pensel.
- Maskinen får endast öppnas av utbildad servicepersonal.

1.5. Piktogram teckenförklaring

Läs igenom användarinformationen/säkerhetsanvisningarna

OBSERVERA

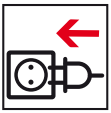

Koppla bort maskinen från strömnätet

Använd ögon- och hörselskydd

Viktig information

Normal drift

Underhållsanvisningar/ åtgärdande av störningar


Anslut maskinen till strömnätet

Överensstämmelse med tillämpliga EU-säkerhetsdirektiv

TÜV Nord intygar att produkten motsvarar säkerhetslagen om tekniska apparater och produktsäkerhetslagen.

Skyddsklass II (dubbel isolering, det krävs ingen jordad stickkontakt.)

Får inte avfallshanteras tillsammans med hushållsavfall.

DK **Oversættelse af original brugsanvisning**

Indholdsfortegnelse

1. Generelt. 2
1.1. Konformitetserklæring. 2
1.2. Tekniske data 32
1.3. Korrekt anvendelse 33
1.4. Sikkerhedsinstruktioner og advarsler 33
1.5. Symboler 34
1.6. Leveringsomfang 89
2. Normal drift 89
2.1. Åbning af magasin 89
2.2. Indstilling af værktøjet på hæftemidler 90
2.3. Ilægning af hæftemidler. 90
2.4. Afsikring, udløsning af skud 91
3. Vedligeholdelse/afhjælpning af fejl 92
3.1. Afhjælpning af fejl. 92
3.2. Reservedelsliste. 94/95

1.2. Tekniske data

- **Netspænding/frekvens:**
  220 V / 50 Hz
- **Netsikring:**
  Min. 10 A mellemtræg, maks. 16 A mellemtræg
- **Elledning:**
  2,5 m lang ledning, 2-leder (2 x 1 mm^2)
  Stik CEE 7/17, stikkontakt type EF
- **Forlængerledning:**
  Maks. 10 m med 1,5 mm^2 ledertværsnit
- **Impulsrækkefølge:**
  Maks. 20 skud/min., S2 30 min.
- **Elektrisk impulsgiver:**
  Støjdæmpet
- **Temperaturområde:**
  -10 til 40 °C
- **Mål:**
  166 mm høj, 196 mm lang, 56 mm bred
- **Vægt:**
  1.020 g
- **Støjemission:**
  A-vægtet lydtryksniveau L_{pA} = 92 dB(A),
  usikkerhed K_{pA} = 2,5 dB(A)
  A-vægtet lydeffektniveau
  L_{WA} = 79 dB(A), usikkerhed K_{wa} = 2,5 dB(A)
- **Vibrationer:**
  Samlet vibrationsstyrke målt
  iht. EN 60745
  Vibrationsemissionsværdi ah = 3,2 m/s^2,
  usikkerhed K = 1,5 m/s^2

Vi forbeholder os ret til at foretage tekniske ændringer og forbedringer, der tjener værktøjets videreudvikling.

OBS!

Læs alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger. Misligholdelse af sikkerhedsinstruktionerne og anvisningerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser.
Gem denne brugsanvisning til senere brug.

1.3. Korrekt anvendelse

Værktøjet er beregnet til fastgørelse af pap, isoleringsmateriale, tekstiler, folier, læder, træ og lignende ikke-porøse materialer på træ- eller træ-lignende overflader. Sørg for, at emnerne er tilstrækkelig store.
Værktøjet må kun anvendes til de af producenten anførte formål.

1.4. Sikkerhedsinstruktioner og advarsler

Værktøjet er bygget og testet iht. de gældende regler. Det har forladt fabrikken i sikkerhedsteknisk korrekt stand. For at bevare denne stand og sikre risikofri anvendelse, skal brugeren følge anvisningerne og advarslerne i brugsanvisningen.

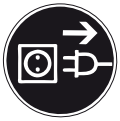
- Værktøjet er ikke tiltænkt industriel brug.
- Værktøjet er ikke et legetøj og skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Inden værktøjet tages i brug, skal det hver gang kontrolleres for korrekt stand.
- Hvis det ser ud til, at anvendelse uden risici ikke længere er mulig, skal værktøjet tages ud af drift og sikres mod utilsigtet brug.
- Træk ikke i ledningen, og brug den ikke til at bære værktøjet i. Værktøjet må ikke tages i brug, hvis ledningen er beskadiget.
- Manipulation, såsom afmontering eller blokering af dele på værktøjet er ikke tilladt og medfører, at garantien bortfalder.
- Inden værktøjet tændes, skal det kontrolleres, at energikilden ikke overskrider de tilladte værdier anført i de tekniske data.
- Værktøjet må ikke rettes mod dig selv, andre personer eller dyr.
- Brug kun orignale NOVUS-hæftemidler.
- Risiko for at komme til skade ved skarpe ender og kanter på hæftemidler, der lægges i magasinet, som ikke er drevet helt i eller efter en fejl sidder fast i magasinet.
- Værktøjet bør afkøle efter 30 minutter med 20 skud/min., da det kun er beregnet til kortvarig anvendelse.
- Værktøjet skal beskyttes mod fugt.

- Træk stikket ud efter brug. Værktøjet skal være under opsyn, så længe det er tilsluttet strøm.
- Efter ca. 1.000 skud skal klammeåbningen smøres med en dråbe tyndtflydende olie.
- Værktøjet skal ved behov rengøres med en blød pensel.
- Værktøjet må kun åbnes af autoriserede servicefolk.

1.5. Symboler

Læs brugeroplysninger/ sikkerhedsinstruktioner

OBS!

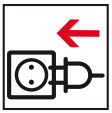

Tag stikket ud af stikkontakten

Brug beskyttelsesbriller og høreværn

Vigtige oplysninger

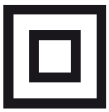
Normal drift

Vedligeholdelsesanvisninger/ afhjælpning af fejl


Tilslut værktøjet til strøm

Overensstemmelse med de gældende EU-sikkerhedsdirektiver

TÜV Nord (Tyskland) bekræfter, at produktet er i overensstemmelse med tysk lov om produktsikkerhed.


Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering, intet behov for stik med jordforbindelse).

Må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet.

FIN **Alkuperäisen käyttöohjeen käännös**

Sisällysluettelo

1. Yleistä 2
1.1. Vaatimustenmukaisuusvakuutus.....2
1.2. Tekniset tiedot 35
1.3. Käyttötarkoituksen mukainen käyttö..... 36
1.4. Turvallisuusohjeet ja varoitukset 36
1.5. Piktogrammien selitykset 37
1.6. Toimituksen laajuus 89
2. Normaali käyttö 89
2.1. Makasiinin avaaminen..... 89
2.2. Laitteen säätäminen käytettävälle synkilätyypille sopivaksi..... 90
2.3. Sinkilöiden laittaminen laitteeseen..... 90
2.4. Lukituksen poistaminen, laukaisu 91
3. Huolto/vian korjaus..... 92
3.1. Vian korjaus..... 92
3.2. Varaosaluettelo 94/95

1.2. Tekniset tiedot

- **Verkkojännite/taajuus:**
  220V / 50Hz

- **Verkkosulake:**
  vähint. 10 A keskihidas; enint. 16 A keskihidas

- **Sähköjohto:**
  Kaapeli, pituus 2,5 m, 2-johteinen (2 x 1 mm^2)
  Pistoke CEE 7/17, pistorasia, EF-tyyppi

- **Jatkojohto:**
  enint. 10 m, johtimen halkaisija 1,5 mm^2

- **Pulssijono:**
  enint. 20 iskua/min, S2 30 min

- **Sähköinen pulssianturi:**
  häiriösuojattu

- **Lämpötila-alue:**
  -10°C ... 40°C

- **Mitat:**
  Korkeus 166 mm, pituus 196 mm, leveys 56 mm

- **Paino:**
  1020 g

- **Melupäästö:**
  A-painotettu äänenpainetaso L_{pA} = 92 dB(A);
  Epävarmuus K_{pA} = 2,5 dB(A)
  A-painotettu äänitehotaso
  L_{WA} = 79 dB(A); Epävarmuus K_{wa} = 2,5 dB(A)

- **Värähtely:**
  Värähtelyn kokonaisarvo EN 60745:n mukaan määritettynä
  Värähtelyemissioarvo ah = 3,2 m/s^2;
  epävarmuus K = 1,5 m/s^2

Pidätämme oikeudet teknisiin muutoksiin ja parannuksiin tuotekehittelyn puitteissa .

HUOMIO

Lue kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet.
Turvallisuusohjeiden ja ohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja ja seurauksia.
Tämä käyttöohje on säilytettävä myöhempää tarvetta varten.

1.3. Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

Tätä laitetta käytetään pahvin, eristeiden, tekstiilen, muovien, nahkan, puun ja muiden samantapaisten (ei hauraiden) materiaalien kiinnittämiseen puisiin tai puun kaltaisiin pintoihin. Työstettävän kappaleen on oltava sopivan kokoinen.
Laitetta saa käyttää vain valmistajan määräämään tarkoitukseen.

1.4. Turvaohjeet ja varoitukset

Laite on valmistettu ja tarkastettu voimassa olevien teknisten sääntöjen mukaisesti.Se on toimitettu tehtaalta turvateknisesti moitteettomassa kunnossa. Käyttäjän on noudatettava käyttöohjeessa mainittuja turvallisuutta koskevia ohjeita ja varoituksia, jotta laite säilyisi kunnossa ja sen käyttö olisi vaaratonta.

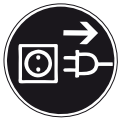
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu teolliseen käyttöön.
- Laite ei ole lelu ja se ei saa joutua lasten käsiin.
- Laitteen kunto on tarkastettava ennen jokaista käyttöönottoa.
- Kun voidaan olettaa, että vaaraton käyttö ei enää ole mahdollista, laite on poistettava käytöstä ja varmistettava tahatonta käyttöä vastaan.
- Älä vedä johtoa äläkä käytä sitä laitteen kantamiseen. Laitetta ei saa käyttää, jos verkkojohto on viallinen.
- Laitteen manipulointi (esimerkiksi sen osien poistaminen tai tukkiminen) ei ole sallittua ja johtaa takuun raukeamiseen.
- Ennen laitteen käynnistämistä on varmistettava, että energialähde ei ylitä teknisissä tiedoissa mainittuja sallittuja arvoja.
- Älä suuntaa laitetta itseäsi, muita ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Käytä vain alkuperäisiä NOVUS-sinkilöitä.
- Makasiiniin laitettavien sinkilöiden, huonosti kiinnittyvien sinkilöiden tai makasiiniin häiriön takia juuttuneiden sinkilöiden kärjet ja reunat voivat johtaa loukkaantumisiin
- Kun laitteella kiinnitetään 20 sinkilää minuutissa, sen on annettava jäähtyä 30 minuutin käytön jälkeen, koska se on tarkoitettu vain lyhytaikaiseen käyttöön.
- Suojattava kosteudelta ja märältä.

- Irrota pistoke pistorasiasta työskentelyn päätyttyä. Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on liitettynä sähköverkkoon.
- Sinkilöiden ulostuloaukko on voideltava pisaralla juoksevaa öljyä suunnilleen jokaisen 100 laukaisun jälkeen.
- Laite on puhdistettava tarvittaessa pehmeällä siveltimellä.
- Vain koulutettu henkilökunta saa avata laitteen.

1.5. Piktogrammien selitykset

Lue käyttöohje / turvaohjeet

HUOMIO

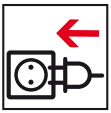

Irrota laite sähköverkosta

Käytä silmä- ja kuulosuojusta

Tärkeitä tietoja

Normaali käyttö

Huolto-ohjeet / vian korjaus


Liitä laite sähköverkkoon

Yhdenmukaisuus vastaavan EU-turvadirektiivin kanssa

TÜV Nord -tarkastuslaitos vahvistaa, että tuote vastaa laite- ja tuoteturvallisuuslain asettamia säädöksiä.

Suojausluokka II (kaksoiseristys, maadoitettu pistoke ei ole tarpeen)

Ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

N Oversettelse av original bruksanvisning

Innholdsfortegnelse

1. Generelt. 2
1.1. Samsvarserklæring 2
1.2. Tekniske data 38
1.3. Bruk i henhold til bestemmelsene 39
1.4. Sikkerhetsinstrukser og advarsler 39
1.5. Forklaring av piktogram 40
1.6. Leveringsomfang 89
2. Normal drift 89
2.1. Åpne magasinet 89
2.2. Innstille apparatet etter heftestiftene 90
2.3. Sette inn heftestifter 90
2.4. Frigjøre, utløse skudd 91
3. Vedlikehold, utbedring av feil. 92
3.1. Utbedre feil 92
3.2. Reservedelsliste 94/95

1.2. Tekniske data

- **Nettspenning/frekvens:**
  220V / 50Hz
- **Nettsikring:**
  min. 10 A middels treg; maks. 16 A middels treg
- **Elektrisk tilførselsledning:**
  2,5 m lang ledning, 2-ledet (2 x 1 mm^2)
  Plugg CEE 7/17, stikkontakt type EF
- **Elektrisk skjøteledning:**
  maks. 10 m med 1,5 mm^2 kabeltverrsnitt
- **Impuls:**
  maks. 20 skudd/min, S2 30 min
- **Elektrisk impulsgiver:**
  støyundertrykket
- **Temperaturområde:**
  -10°C til 40°C
- **Dimensjoner:**
  166 mm høy, 196 mm lang, 56 mm bred
- **Vekt:**
  1020 g
- **Støyemisjon:**
  A-vurdert lydtrykknivå L_{pA} = 92 dB(A);
  usikkerhet K_{pA} = 2,5 dB(A)
  A-vurdert lydeffektnivå
  L_{WA} = 79 dB(A); usikkerhet K_{wa} = 2,5 dB(A)
- **Vibrasjon:**
  Samlet vibrasjonsverdi fastslått
  i henhold til EN 60745
  Vibrasjonsemisjonsverdi ah = 3,2 m/s^2;
  usikkerhet K = 1,5 m/s^2

Vi tar forbehold om tekniske endringer og forbedringer som tjener videreutviklingen av våre apparater.

OBS

Les alle sikkerhetsinstrukser og anvisninger.
Dersom sikkerhetsinstruksene og anvisningene ikke overholdes, kan dette føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader og ha videre følger.
Oppbevar denne bruksanvisningen for senere bruk.

1.3. Bruk i henhold til bestemmelsene

Dette apparatet brukes til å feste kartong, isolasjonsmaterialer, tekstiler, folier, lær, tre og andre ikke sprø materialer på tre eller trelignende overflater. Påse at arbeidsstykket har egnet størrelse.
Apparatet skal kun brukes til de formål produsenten har bestemt.

1.4. Sikkerhetsinstrukser og advarsler

Dette apparatet er konstruert og testet i henhold til gjeldende tekniske regler. Det ble sendt fra fabrikken i feilfri stand. For å opprettholde denne tilstanden og for å garantere en sikker drift, må bruker følge instruksene og advarslene i denne bruksanvisningen.

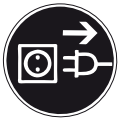
- Dette apparatet er ikke til bruk i industriell øyemed.
- Apparatet er intet leketøy og skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- Kontroller at apparatet er i feilfri stand før enhver bruk.
- Dersom det må antas at en sikker bruk ikke lenger er mulig, skal apparatet tas ut av drift og sikres mot utilsiktet igangsetting.
- Ikke trekk i eller bær apparatet i ledningen. Apparatet må ikke brukes dersom ledningen er skadet.
- Manipulasjoner som fjerning eller blokkering av deler er ikke tillatt og fører til at garantien bortfaller.
- Før igangsetting må det påses at energikilden ikke overskrider de godkjente verdiene, jfr. Tekniske data.
- Ikke rett apparatet mot deg selv, andre personer eller dyr.
- Bruk kun originale NOVUS stifter.
- Spisser og kanter på heftestifter som legges inn i magasinet, ikke skytes helt inn eller sitter fast i magasinet etter en feil kan utgjøre fare for skader.
- Ved 20 skudd/min bør apparatet avkjøles etter 30 minutter, da det kun er konstruert for kort drift.
- Beskyttes mot fuktighet og væte.

- Trekk ut støpselet etter at arbeidet er avsluttet. Ikke la apparatet ligge uten tilsyn når det er koblet til strømnettet.
- Etter ca. hvert 1000. skudd skal stifteåpningen smøres med en dråpe tyntflytende olje.
- Rengjør apparatet med en myk pensel ved behov.
- Apparatet skal kun åpnes av kyndig servicepersonell.

1.5. Forklaring av piktogram

Les brukerinformasjonen/ sikkerhetsinstruksene

OBS

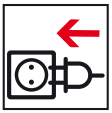

Stans strømtilførselen til apparatet

Bruk vernebrille og hørselsvern

Viktig informasjon

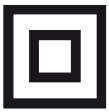
Normal drift

Vedlikeholdsinstrukser/ utbedring av feil


Koble apparatet til strømnettet

Samsvar med de respektive, aktuelle EU-sikkerhetsdirektiver

TÜV Nord bekrefter at produktet er i samsvar med apparat- og produktsikkerhetsloven.


Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolert, et jordet støpsel er ikke påkrevet)

Skal ikke kastes i husholdningsavfall.

GR **Μετάφραση του πρωτοτύπου οδηγιών λειτουργίας**

Περιεχόμενα

1. Γενικά. 2
1.1. Δήλωση συμμόρφωσης 2
1.2. Τεχνικά δεδομένα. 41
1.3. Προβλεπόμενη χρήση 42
1.4. Υποδείξεις ασφάλειας και προειδοποιήσεις . . 42
1.5. Λεζάντα εικονοσυμβόλων 43
1.6. Περιεχόμενο παράδοσης 89
2. Κανονική λειτουργία 89
2.1. Άνοιγμα γεμιστήρα 89
2.2. Ρύθμιση συσκευής σε συρραπτικό μέσο. 90
2.3. Τοποθέτηση συνδετήρων 90
2.4. Απασφάλιση, ενεργοποίηση βολής 91
3. Συντήρηση/επιδιόρθωση βλάβης 92
3.1. Επιδιόρθωση βλάβης 92
3.2. Λίστα ανταλλακτικών 94/95

1.2. Τεχνικά δεδομένα

- **Τάση δικτύου/συχνότητα:**
  220V / 50Hz

- **Ασφάλεια δικτύου:**
  ελάχ. 10 A μετρίας αδράνειας, μέγ. 16 A μετρίας αδράνειας

- **Ηλεκτρικός αγωγός τροφοδοσίας:**
  Καλώδιο 2,5 m μήκος, 2 συρμάτων (2 x 1 mm^2)
  Βύσμα CEE 7/17, πρίζα τύπου EF

- **Ηλεκτρική επιμήκυνση:**
  μέγ. 10 m με 1,5 mm^2 διατομή σύρματος

- **Ακολουθία παλμών:**
  μέγ. 20 βολές/λεπ., S2 30 λεπ.

- **Ηλεκτρική παλμογεννήτρια:**
  καταστολή ραδιοπαρασίτων

- **Όρια θερμοκρασίας:**
  -10°C έως 40°C

- **Διαστάσεις:**
  166 mm ύψος, 196 mm μήκος, 56 mm εύρος

- **Βάρος:**
  1020 g

- **Εκπομπή θορύβου:**
  A-ηχοστάθμη L_{pA} = 92 dB(A);
  Αβεβαιότητα K_{pA} = 2,5 dB(A)
  A-ηχοστάθμη
  L_{WA} = 79 dB(A); Αβεβαιότητα K_{wa} = 2,5 dB(A)

- **Δόνηση:**
  Συνολική τιμή δονήσεων σύμφωνα με EN 60745
  Τιμή εκπομπής δονήσεων ah = 3,2 m/s^2;
  Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s^2

Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών, οι οποίες εξυπηρετούν στην εξέλιξη των συσκευών μας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες.
Παραλείψεις τήρησης των υποδείξεων ασφάλειας και των οδηγιών ενδέχεται να έχουν ως συνέπεια ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.
Αυτές οι οδηγίες λειτουργίας πρέπει να διαφυλαχτούν για μελλοντική χρήση.

1.3. Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή χρησιμοποιείται για τη στερέωση χαρτονιού, μονωτικού υλικού, υφασμάτινων, μεμβρανών, δέρματος, ξύλου και παρομοίων σταθερών υλικών σε ξύλο ή επιφάνειες που μοιάζουν με ξύλο. Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη κατάλληλο μέγεθος τεμαχίου προς επεξεργασία.
Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για σκοπούς που προβλέπει ο κατασκευαστής.

1.4. Υποδείξεις ασφάλειας και προειδοποιήσεις

Αυτή η συσκευή έχει κατασκευαστεί και ελεγχθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς της τεχνικής. Η συσκευή εγκατέλειψε το εργοστάσιο σε άψογη κατάσταση τεχνικής ασφάλειας. Για να διατηρηθεί αυτή η κατάσταση και για να διασφαλιστεί η ακίνδυνη λειτουργία, πρέπει να τηρούνται από το χρήστη οι υποδείξεις ασφάλειας και οι προειδοποιήσεις, οι οποίες εμπεριέχονται στις οδηγίες λειτουργίας.

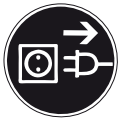
- Αυτή η συσκευή δεν προβλέπεται για βιομηχανική χρήση.
- Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι και πρέπει να διαφυλάγεται μακριά από παιδιά.
- Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία πρέπει να γίνεται έλεγχος της συσκευής σχετικά με την άψογη κατάστασή της.
- Εάν υφίσταται η υποψία ότι δεν είναι εφικτή πλέον η ασφαλής λειτουργία της συσκευής, τότε η συσκευή πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργία και να ασφαλιστεί έναντι αθέλητης χρήσης.
- Μην τραβάτε το καλώδιο ούτε να το χρησιμοποιείτε για μεταφορά της συσκευής. Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής με ελαττωματικό καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας.
- Παραποιήσεις, όπως η απομάκρυνση ή η εμπλοκή εξαρτημάτων στη συσκευή, δεν επιτρέπονται και έχουν ως συνέπεια την απώλεια της εγγύησης.
- Πριν από την ενεργοποιήση πρέπει να διασφαλίζεται το γεγονός ότι η πηγή ενέργειας δεν υπερβαίνει τις επιτρεπτές τιμές σύμφωνα με τα τεχνικά δεδομένα.
- Μην σκοπεύετε με τη συσκευή τον εαυτόν σας, άλλα άτομα ή ζώα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιους συνδετήρες NOVUS.
- Κίνδυνος τραυματισμού σε αιχμές ή ακμές συνδετήρων, οι οποίοι τοποθετούνται μέσα στο γεμιστήρα, και οι οποίοι δεν έχουν εισαχθεί πλήρως ή έχουν εμπλακεί στο γεμιστήρα μετά από βλάβη.
- Η συσκευή μετά από λειτουργία 30 λεπτών με 20 βολές/λεπ. θα πρέπει να ψύχεται, διότι έχει σχεδιαστεί μόνο για σύντομη λειτουργία.
- Προστατεύετε από υγρασία και νερό.

- Μετά την εργασία βγάζετε το βύσμα από την πρίζα. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη με την ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Μετά από κάθε 1000 βολές περίπου πρέπει να λιπαίνετε την έξοδο συνδετήρων με μία σταγονίτσα ρευστού λαδιού.
- Η συσκευή πρέπει εν ανάγκη να καθαρίζεται με απαλό πινέλο.
- Το άνοιγμα της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε εκπαιδευμένο προσωπικό σέρβις.

1.5. Λεζάντα εικονοσυμβόλων

Διαβάστε πληροφορίες για το χρήστη/υποδείξεις ασφάλειας

ΠΡΟΣΟΧΗ

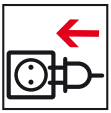

Αποσύνδεση συσκευής από τροφοδοσία ρεύματος

Χρησιμοποιείτε προστασία ματιών και αυτιών

Σημαντική πληροφορία

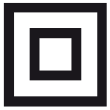
Κανονική λειτουργία

Υποδείξεις ασφάλειας / επιδιόρθωση βλάβης


Σύνδεση συσκευής σε τροφοδοσία ρεύματος

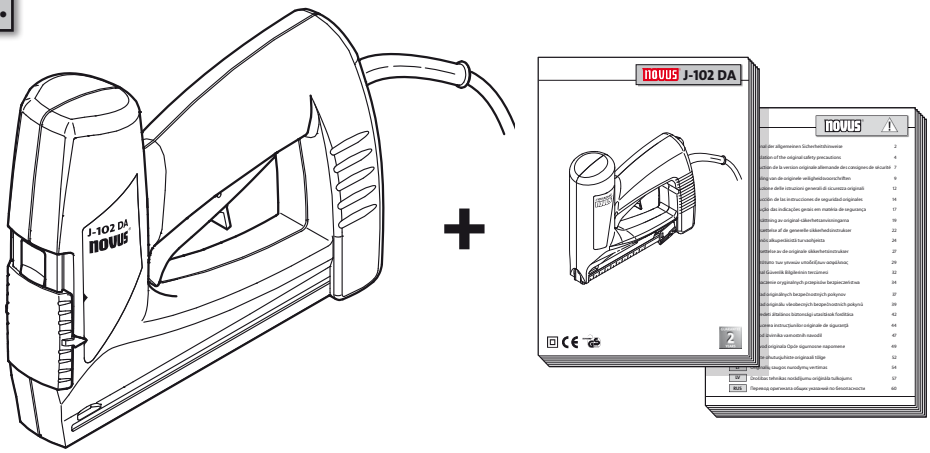
Ανταπόκριση στις εκάστοτε πρότυπες Οδηγίες ασφάλειας της ΕΕ

Το κέντρο ελέγχου TÜV Nord πιστοποιεί ότι το προϊόν ανταποκρίνεται στο νόμο περί συσκευών και ασφάλειας παραγωγής.


Κλάση προστασίας II (διπλή μόνωση, δεν απαιτείται γειωμένο βύσμα.)

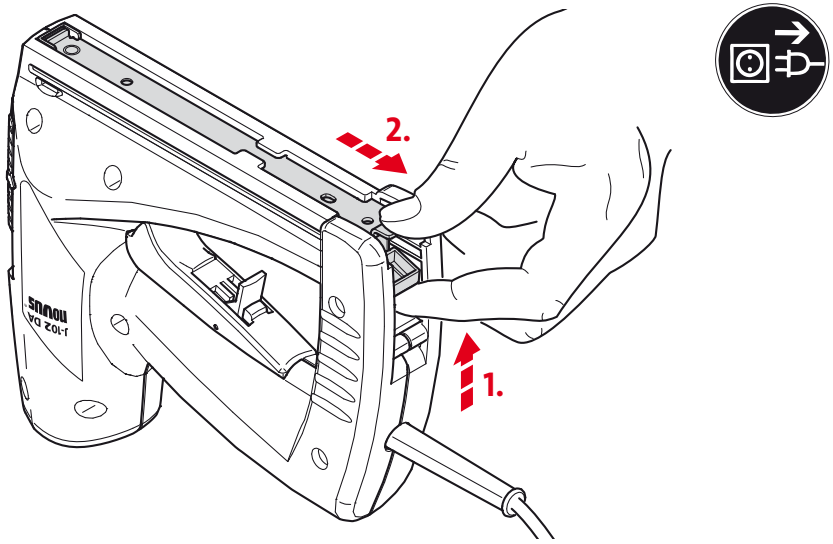
Μην αποσύρετε στα οικιακά απορρίμματα.

1.6.



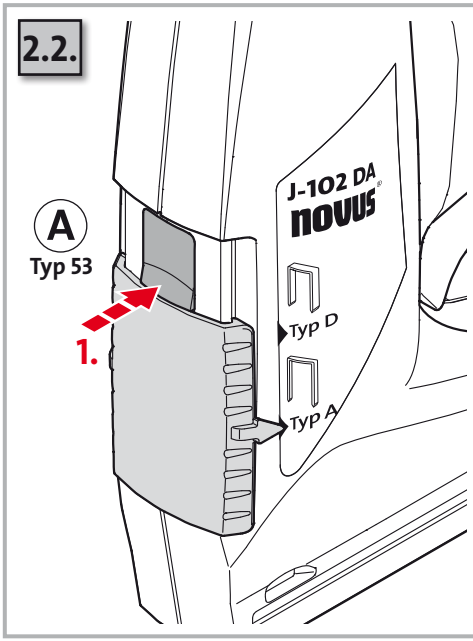
2.

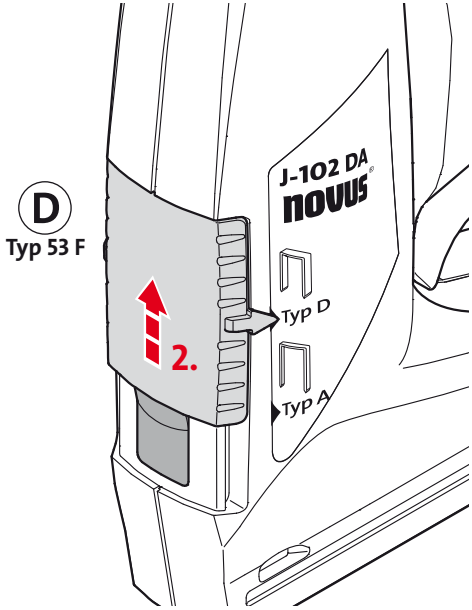
2.1.



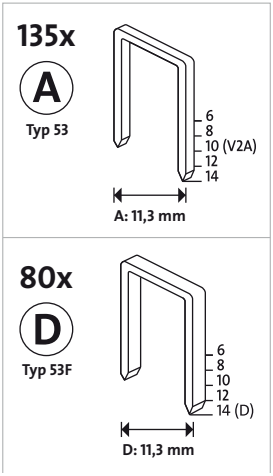
2.

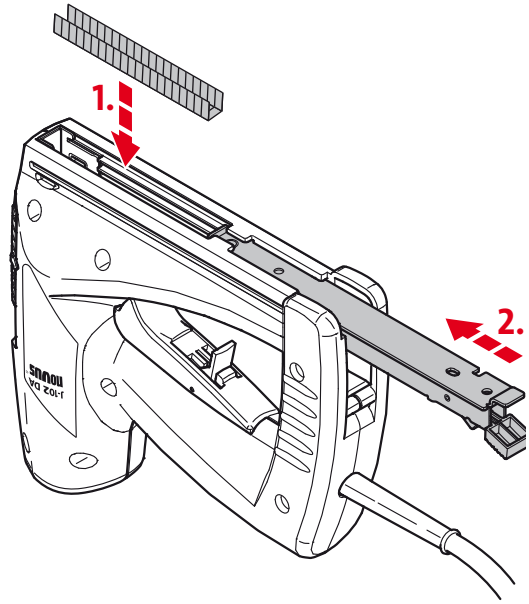
2.2.


A
Typ 53
1.
J-102 DA
novus
Typ D
Typ A

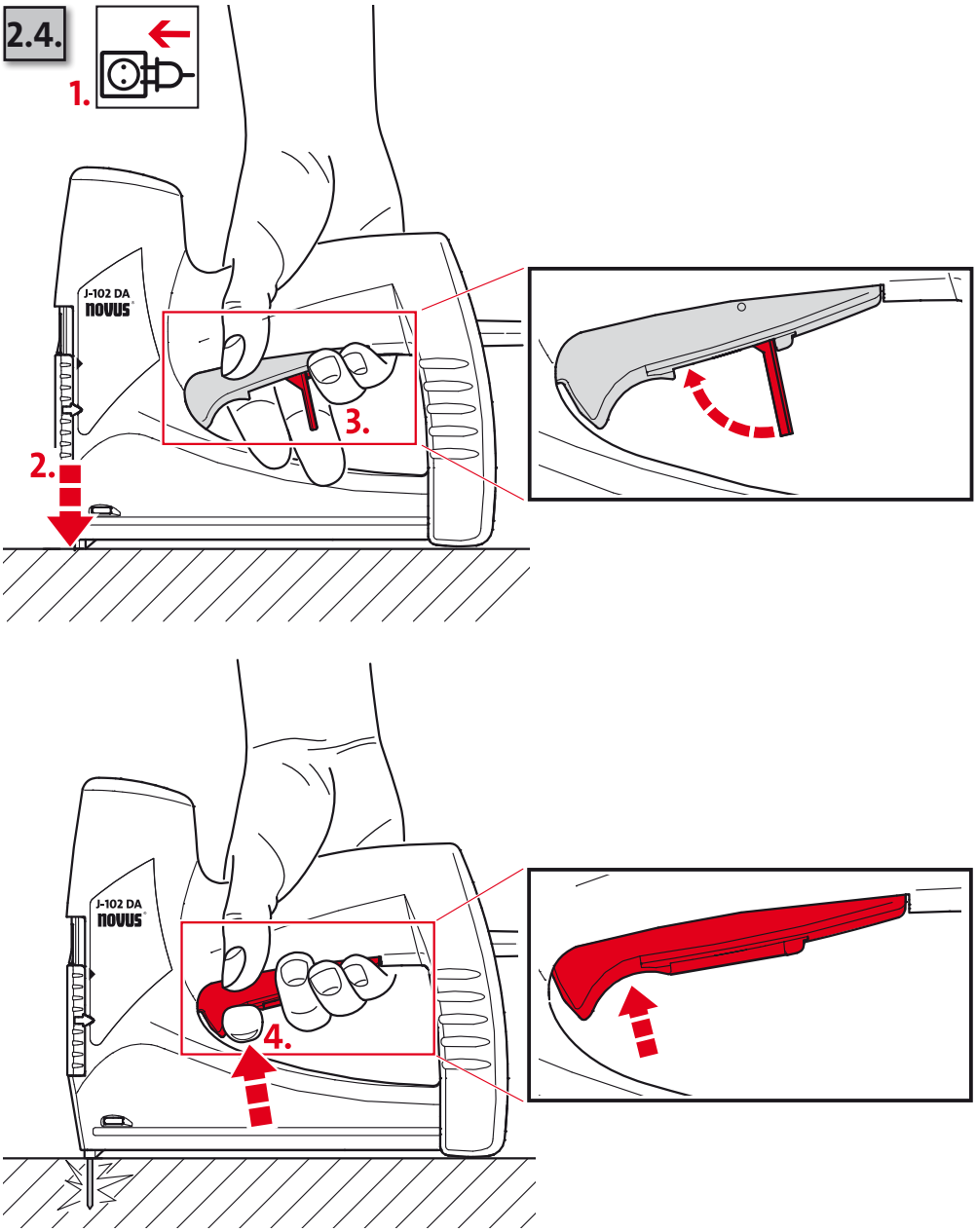

D
Typ 53 F
2.
J-102 DA
novus
Typ D
Typ A

2.3.


135x
A
Typ 53
6
8
10 (V2A)
12
14
A: 11,3 mm
80x
D
Typ 53F
6
8
10
12
14 (D)
D: 11,3 mm

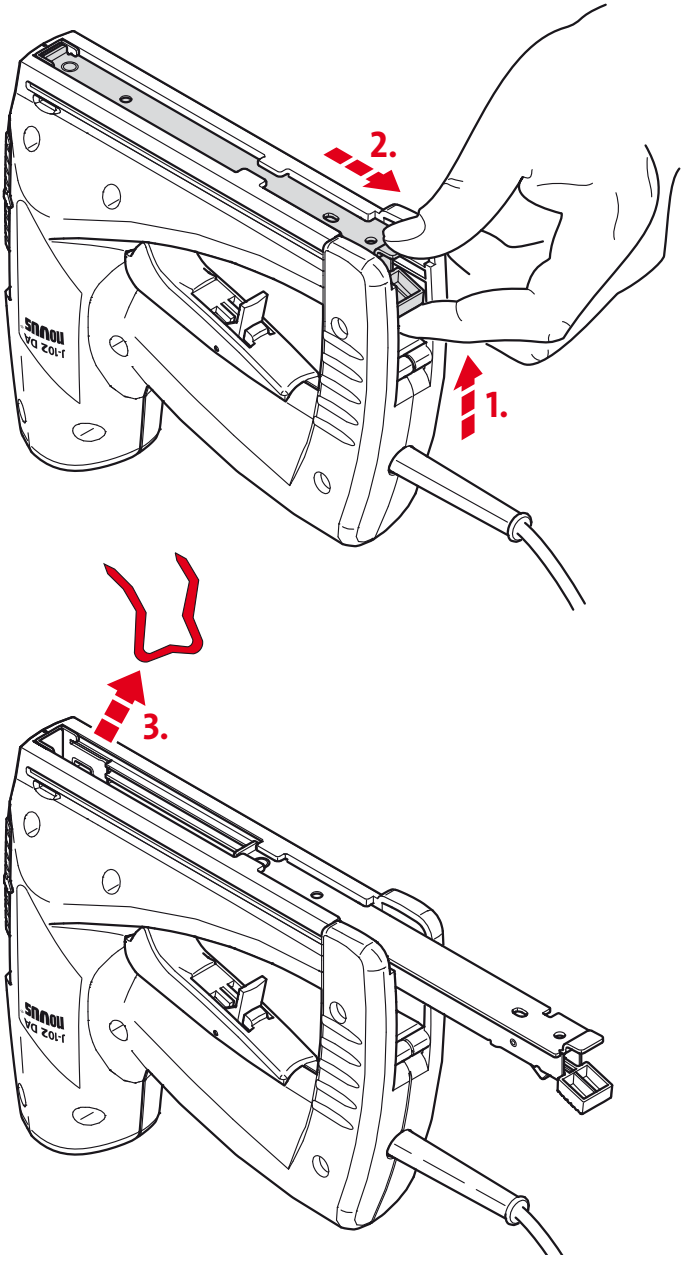

1.
2.

2.4.



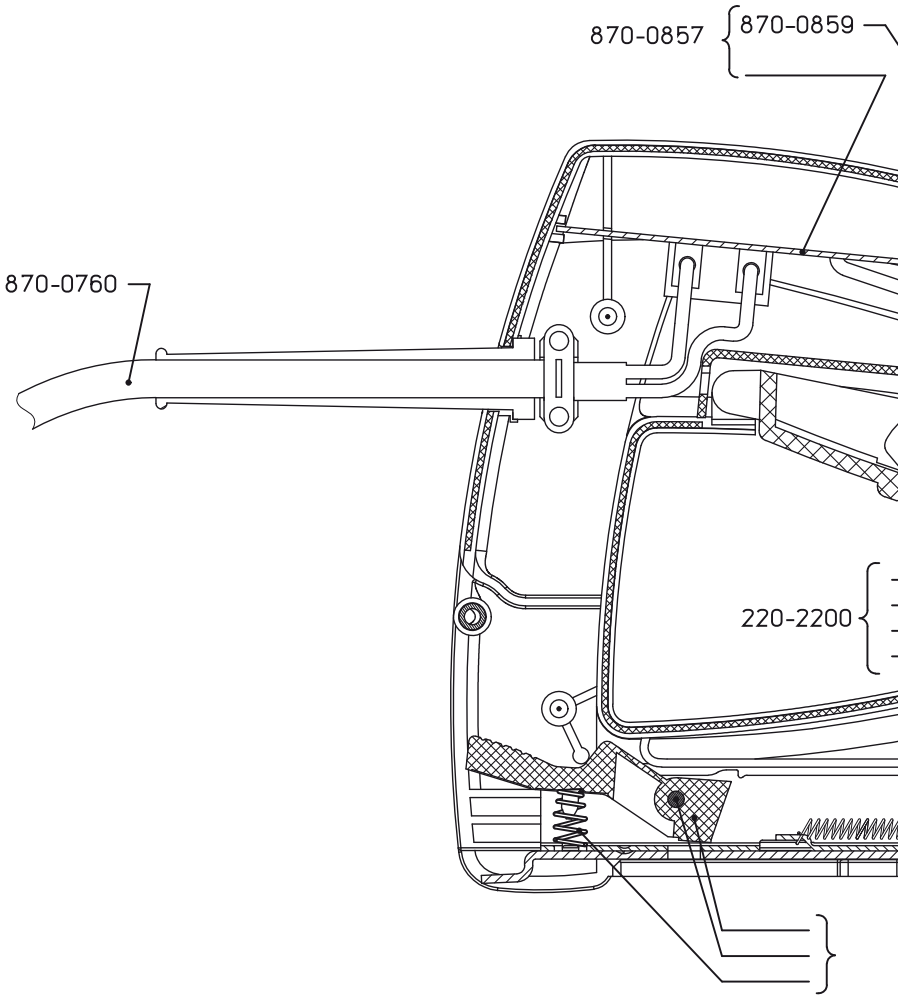
3.

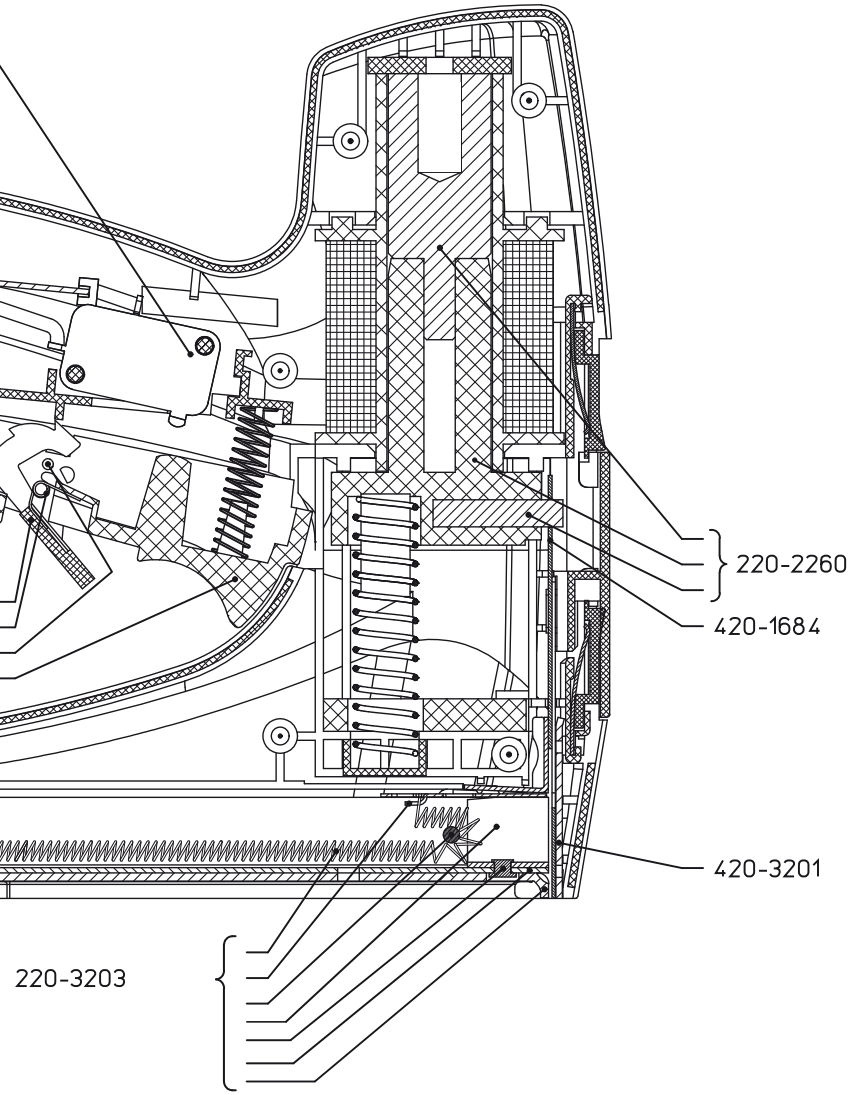
3.1.



3.

3.2.




220-2260
420-1684
420-3201
220-3203

Vertrieb – Sales

STEINEL Vertrieb GmbH
Dieselstraße 80-84
D-33442 Herzebrock-Clarholz

Tel.: +49 (0) 52 45 / 4 48 - 0
Fax: +49 (0) 52 45 / 4 48 - 197
Internet: www.steinel.de

Zentrale

e-mail: info@steinel.de

Service Kontakt - Service contact

Service

Tel.: +49 (0) 52 45 / 4 48 - 188

Alle Rechte vorbehalten. - All rights reserved.

Novus Dahle GmbH & Co. KG
Breslauer Straße 34-38
D-49808 Lingen
Germany
Tel.: +49 (0) 591/9140-0
Fax: +49 (0) 591/9140-841
E-Mail: info@novus.de
www.novus.de

© Copyright 2013 by Novus Dahle GmbH & Co. KG

850-7683 Rev02-00